



Originalbetriebsanleitung

**Traduction du mode d'emploi
original**

***Traduzione delle istruzioni per
l'uso originali***

DE Akku-Laubsauger / -bläser

FR Aspirateur / Souffleur accu

IT Aspiratore / Soffiatore a batteria



Art. Nr. 12152.01
71253

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Fangsack entleeren Vider le sac de ramassage Togliere il sacco raccoglitore	14
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Reinigung Nettoyage Pulizia	14
Montage Montage Montaggio	9	Flügelrad blockiert Hélice bloquée Ruota alettata bloccata	15
Akku laden Charger l'accu Caricare la batteria	10	Technische Angaben Caractéristiques Specifiche	16
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	11	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili	17
Gebrauchen Utilisation Uso	12	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	20

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Optionales Zubehör Accessoires optionnels Accessori opzionali



40V/2.5Ah

Akku
Accu
Batteria

Art. Nr. 12855.01
80233



Ladegerät
Chargeur accu
Caricatore batteria

Art. Nr. 12847.01
71250



Akku-Schnellladegerät
Chargeur rapide accu
Caricatore rapido batteria

Art. Nr. 12850.01
71252

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 16 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de 16 ans ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que si elles sont supervisées ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 16 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 16 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 16 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 16 anni.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Nie am Netzkabel ziehen, z.B. um den Netzstecker zu ziehen. Netzkabel von heissen Flächen/Objekten, Ölen, scharfen Kanten und bewegten Objekten fernhalten.

Ne jamais tirer sur le câble électrique, p. ex. pour débrancher la fiche. Eloigner le câble électrique des surfaces/objets chauds, arêtes vives et objets mobiles.

Non tirare mai il cavo, p.es. per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere lontano il cavo da superfici/oggetti caldi, olio, bordi affilati e oggetti in movimento.

Netzkabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche für den Aussen-einsatz geeignet sind.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Utiliser exclusivement des câbles/allonges électriques prévus pour un usage extérieur.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell'uso. Utilizzare solo cavi/cavi di prolunga adatti all'uso esterno.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Unbefugte Personen/Tiere von Arbeitsbereich fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenez les personnes non autorisées et les animaux éloignées du plateau. Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Tenere lontane dalla zona di lavoro le persone non autorizzate e gli animali. Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.

Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.

Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.

En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.

In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegner subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.

Schutzklasse II für erhöhte Gerätesicherheit.

Classe de protection II pour une sécurité supérieure.

Classe di protezione II per elevata sicurezza dell'apparecchio.

Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Nur Kabel mit passendem Netzstecker verwenden. Kabel/Netzstecker NIE abändern!

N'utiliser que des câbles avec une fiche compatible. NE JAMAIS modifier les câbles/fiches électriques!

Utilizzare solo il cavo con la spina adatta. Non modificare MAI il cavo/la spina!

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riportarlo.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät sicher tragen/festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten.

Tenir/porter l'appareil fermement, assurer une posture sûre et respecter la distance de sécurité.

Indossare/Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile e mantenere una distanza di sicurezza.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegner sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.
Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.
Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.
Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.
Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.
Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.
Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Nie in der Nähe von Wasser saugen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau. Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Gerät nicht zum Verteilen von Chemikalien, Düngemittel oder sonstigen Substanzen, welche giftige Stoffe enthalten können, verwenden.
N'utilisez jamais l'appareil pour répandre des produits chimiques, de l'engrais ou d'autres substances pouvant contenir des produits toxiques.
Non utilizzare l'apparecchio per distribuire sostanze chimiche, fertilizzanti o sostanze di altro genere, che possono essere tossiche.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.
L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Niemals ohne eingesetzten Fangsack saugen.
Ne jamais aspirer sans avoir installé le sac de ramassage.
Non aspirare senza il sacco raccoglitore inserito.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.
Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.
Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Nie feuchte/nasse Böden, Glühendes, Heisses, Scharfkantiges, Explosives, Entflammbares saugen.
Ne jamais nettoyer tapis/planchers humides. N'aspirer rien de brûlant, chaud, tranchant, inflammable, explosive.
Mai pulire tappeti/pavimenti umidi. Non aspirare mai oggetti caldi, oggetti taglienti, materiali infiammabile o esplosivo.

Bei eingeschaltetem Gerät Düsen nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren.
Les buses ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles.
Bocchette non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio è acceso. Pericolo per occhi ed orecchie.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.
Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.
Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Luftsaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/abdecken. Luftstrom nie behindern.

Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.

Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort/tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio con pioggia, Wind vento forte/tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, Schutzbrille, Gehör- und Atemschutz, lange Hosen, langärmeliges Oberteil. Lorsque vous travaillez avec l'appareil, portez toujours des vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants intacts, lunettes de protection, casque de protection acoustique et masque anti-poussière, pantalons longs, haut à manches longues.

Durante l'utilizzo, indossare sempre un abbigliamento protettivo idoneo: guanti in pelle isolanti, non danneggiati, occhiali protettivi, protezione per le orecchie e per gli occhi, pantaloni lunghi e un capo a maniche lunghe per la parte superiore.



Entsorgung/Umweltschutz Elimination/Protection de l'environnement Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAfU.

Für DE: Führen Sie Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieses Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Gerät nicht als unsortierter Hausmüll behandelt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für das Recycling und die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten innerhalb der EU und in anderen europäischen Ländern, die über Systeme zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten verfügen. Mit der korrekten Entsorgung des Gerätes helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Behandlung von Altgeräten verursacht werden können. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen. Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler vor Ort über die Rücknahmemöglichkeiten. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAfU.

Montage

Montage

Montaggio



Vor der Montage die Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
Avant le montage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Prima del montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

- ! Gerät nie ohne Rohr betreiben.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans tube.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza il tubo.

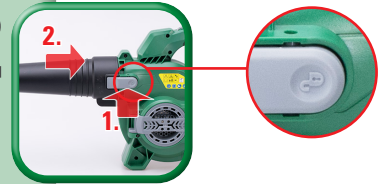
Blasrohr aufsetzen
Monter le tube de soufflage
Montare il tubo soffiatore

1



Teile zusammenstecken
Assembler les pièces
Assemblare i pezzi

2



Blasrohr einrasten
Enclencher le tube de soufflage
Bloccare il tubo soffiatore

oder
ou
o

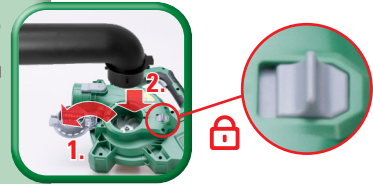
Saugrohr aufsetzen
Mettre le tube d'aspiration en place
Assemblare il tubo di aspirazione

1



Teile zusammenstecken
Assembler les pièces
Assemblare i pezzi

2



Saugrohr einrasten
Enclencher le tube d'aspiration
Bloccare il tubo di aspirazione

3



Fangsack befestigen
Fixer le sac de ramassage
Fissare il sacco raccoglitore

Akku laden

Charger l'accu

Caricare la batteria

- ! Vor Erstsgebrauch Akku komplett laden!
- ! Avant la première utilisation, charger complètement la batterie!
- Prima del primo utilizzo caricare completamente la batteria!

- ! Akku kann nur geladen werden bei Temperaturen zwischen -5°C bis 50°C
- ! La batterie ne peut être chargée qu'à des températures comprises entre -5°C et 50°C
- ! La batteria può essere caricata solo a temperature comprese fra -5°C e 50°C

1



Akku auf Ladestation einrasten und einstecken

Insérer la batterie dans la station de charge et la brancher

Innestare/Introdurre la batteria sulla stazione di carica

2

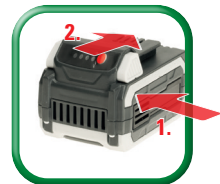


Ladegerät / Schnellladegerät
Chargeur accu / Chargeur rapide
Caricatore batteria / Caricatore rapido
3-5h / 1h

bis
jusqu'à
fino a ●

Akku laden
Charger l'accu
Caricare la batteria

3



Ausstecken, Akku von Ladestation nehmen

Débrancher, retirer la batterie de la station de charge

Scollegare, prendere la batteria dalla stazione di carica

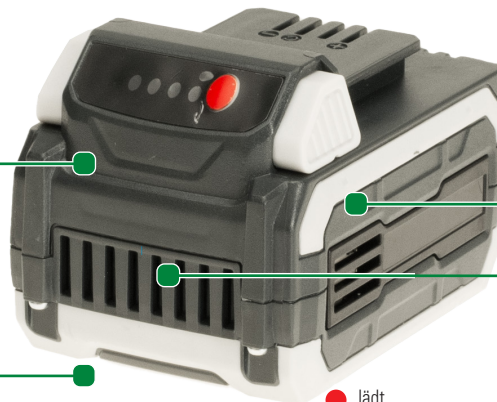
!

Nur in trockenem Raum aufstellen
Installer exclusivement dans un local à l'abri de l'humidité
Utilizzare solo in ambiente secco

i

Von Zeit zu Zeit: Ladestation und Akku mit einem Pinsel reinigen
De temps en temps: Nettoyer la station de charge et la batterie avec un pinceau
Occasionalmente: Pulire la stazione di carica e la batteria con un pennello

Akku
Accu
Batteria



Entriegelung
Déverrouillage
Sbloccaggio

Ladegerät
Chargeur accu
Caricatore batteria

Kontrollleuchte
Témoin de contrôle
Spia di controllo

● lädt
en train de charger
carica in corso

● voll aufgeladen
complètement rechargée
completamente carica

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Gebrauchen | Utilisation | Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione
antifortunistica



Schutzbrille
Lunettes de protection
Occhiali protettivi



Gehörschutz
Protection auditive
Protezione per le orecchie



Langärmelige Kleidung
Vêtements à manches longues
Abbigliamento a maniche lunghe



Schutzhandschuhe
Gants de protection
Guanti di protezione



Robuste Schuhe
Chaussures robustes
Calzature antifortunistiche

2



Akku bis zum Einrasten einfahren
Insérer la batterie jusqu'à l'entendre
s'encliqueter
Inserire la batteria fino all'arresto

- Beim Einsetzen des Akkus muss Gerät immer ausgeschaltet sein.
Lorsque vous insérez la batterie, l'appareil doit être éteint.
Quando si inserisce la batteria, l'apparecchio deve essere sempre spento.



Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände entfernen, die weggeschleudert werden können.

Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.

Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

3



- ! Akku nach jedem Gebrauch laden (siehe Seite 10)
Charger la batterie après chaque usage (voir page 10)
- Caricare la batteria dopo ogni utilizzo (v. pagina 10)

5



Entleeren/Reinigen → S. 14
Ramassage/Nettoyer → p. 14
Raccogliitore/Pulire → p. 14

4




Akku entnehmen
Retirer la batterie
Togliere la batteria


3.1


Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto



Anwenden
Utilisation
Usò

I.  **Passender Winkel des Handgriffs einstellen**
Régler l'angle appropriée de la poignée
Regolare l'angolo adatto dell'impugnatura


II.  **Einschalthebel drücken**
Appuyer le levier d'enclenchement
Premere la leva di avviamento


III.  **Stärke einstellen, Stufen 0, 1, 2, 3, 4, MAX**
Régler l'intensité, niveaux 0, 1, 2, 3, 4, MAX
Impostare l'intensità, livelli 0, 1, 2, 3, 4, MAX

- ! Gerät am Vorder- und Hintergriff gut festhalten.
Tenir fermement l'appareil par les poignées avant et arrière.
- Tenere ben fermo l'apparecchio dall'impugnatura anteriore e posteriore.

- ! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Einschaltthebel loslassen.
- **Arrêt d'urgence:** en cas de dangers, accidents, fortes vibrations de l'appareil, relâcher le levier d'enclenchement immédiatement.
- Arresto di emergenza:** in caso di pericolo, incidente, forti vibrazioni dell'apparecchio, rilasciare subito la leva di avviamento.

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

IV.  **Einschalthebel loslassen**
Relâcher le levier d'enclenchement
Rilasciare la leva di avviamento

V.  **Gerät ablegen und abkühlen lassen**
Déposer l'appareil et laisser refroidir
Deporre l'apparecchio e far raffreddare

Fangsack entleeren Vider le sac de ramassage Togliere il sacco raccogliitore

i Einmal im Jahr mit Wasser auswaschen.
Laver une fois par an avec de l'eau.
Sciacquare con acqua una volta all'anno.

1



Fangsack entfernen
Retirer le sac de ramassage
Togliere il sacco raccogliitore

2



Reisverschluss öffnen, Inhalt auskippen
Ouvrir la fermeture éclair, déverser
le contenu
Aprire la cerniera lampo, rovesciare
il contenuto

3



Fangsack umstülpen, ausklopfen
Retourner le sac de ramassage, secouer
Rovesciare e sbattere il sacco
raccogliitore

4



Fangsack anbringen
Remonter le sac de ramassage
Applicare il sacco raccogliitore

Reinigung Nettoyage Pulizia

1



Gerät mit feuchtem Tuch und etwas
Schmierseife abreiben

Nettoyer l'appareil avec un chiffon
humide et un peu de savon noir
Strofinare l'apparecchio con un panno
umido e un po' di sapone in pasta

!

Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen!
Keine scheurenden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Luftschlitz von Staub befreien

Enlever la poussière sur les fentes à air
Eliminare la polvere dalle fessure di aerazione

i

Bei Bedarf: mit niedriger Druckluft ausblasen.
Si besoin: souffler à l'air comprimé basse pression.
Se necessario: soffiare con aria compressa a bassa
potenza.

3



Trocken, geschützt lagern

Garder dans un endroit sec et protégé
Conservare l'apparecchio in un luogo
asciutto e protetto

Flügelrad blockiert Hélice bloquée Ruota alettata bloccata

i

Das Gerät läuft nicht, wenn die Abdeckung geöffnet ist.
L'appareil ne fonctionne pas, si le couvercle est ouvert.
L'apparecchio non funziona, se il coperchio è aperto.

1



Saugrohr entfernen
Retirer le tube d'aspiration
Togliere il tubo di aspirazione

2



Blockierendes Material entfernen
Retirer les matériaux qui bloquent
Togliere il materiale che crea il blocco

Technische Angaben Caractéristiques Specifiche

Spannung Tension Tensione	li-Ion 40 V	Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	89.6 dB(A)
Leerlaufdrehzahl Vitesse de rotation à vide Numero di giri a vuoto	23000 min⁻¹	Schalleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	102 dB(A)
Luftgeschwindigkeit Vitesse de l'air Velocità dell'aria	216 km/h	Vibration Vibration Vibrazione	2.5 m/s²
Luftvolumenstrom max. Jet d'air volumétrique max. Flusso d'aria volumetrico max.	4 m³/min.	Häckselverhältnis Rapport de broyage Rapporto di triturazione	1:10
Fangsackvolumen Volume du bac de ramassage Volume della scatola di raccolta	20 l	Gewicht ohne Akku (Laubsauger/Laubbläser) Poids sans l'accu (Aspirateur / Souffleur à feuilles) Peso senza batteria (Soffiatore- ed aspiratore)	3,2 kg/2,2 kg

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Blas-/Saugkraftverlust

- Saug/Blasrohr verstopft?
- Fangsack voll?
- Flügelrad blockiert? Siehe Seite 15.
- Flügelrad beschädigt? Servicestelle kontaktieren.

Perte de puissance de soufflage/ d'aspiration

- Tube de soufflage/aspiration obstrué?
- Sac de ramassage plein?
- Hélice bloquée? Voir à la page 15.
- Hélice endommagée? Contacter le service après-vente.

Perdita di potenza soffiante/ aspirante

- Tubo soffiatore/aspiratore ostruito?
- Sacco raccogliitore pieno?
- Ruota alettata bloccata? Vedere pagina 15.
- Ruota alettata danneggiata? Contattare il punto di assistenza.

Motor läuft nicht

Le moteur ne tourne pas

Il motore non funziona

- Akku schwach/korrekt eingesetzt? Akku zu heiss/kalt?
- Ein-/Ausschalter oder Motor defekt? Servicestelle kontaktieren.
- Batterie faible ou correctement introduite? Batterie trop brûlante ou trop froide?
- Bouton marche/arrêt ou le moteur défectueux? Contacter le service après-vente.
- Impiegata batteria scarica/corretta? Batteria troppo calda/fredda?
- Interruttore on/off o il motore difettoso? Contattare il punto di assistenza.

Motor läuft unregelmässig

Moteur tourne irrégulièrement

Il motore non si accende

- Servicestelle kontaktieren.
- Contacter le service après-vente.
- Contattare il punto di assistenza.

Keine Akkuladung möglich

Impossible de charger la batterie

Impossibile caricare la batteria

- Kontakte verschmutzt? Akku korrekt auf Ladegerät gesetzt?
- Ladegerät korrekt eingesteckt? Akku oder Ladegerät defekt?
- Contacts sale? Insérer la batterie correctement sur le chargeur ?
- Chargeur correctement introduit? Batterie ou chargeur défectueux?
- Contatti sporchi? Batteria inserita correttamente nel caricatore?
- Caricatore inserito correttamente? Batteria o caricatore difettosi?

Ladegerät eingesteckt:

Kontrollleuchte leuchtet nicht

Chargeur introduit: Témoin de

contrôle n'est pas allumé

Caricatore inserito: la spia di

controllo non si accende

- Ladegerät korrekt eingesteckt? Kabel beschädigt?
- Stromversorgung unterbrochen? Sicherungen defekt?
- Chargeur correctement introduit? Câble endommagé?
- Coupure électrique? Fusibles défectueux?
- Caricatore inserito correttamente? Cavo danneggiato?
- Alimentazione corrente interrotta? Fusibili difettosi?

5 Jahre Garantie für Gerät (1 Jahr Garantie für Akku)

5 ans garantie sur l'appareil (1 an de garantie sur accumulateur)

5 anni garanzia per l'apparecchio (1 anno di garanzia per la batteria)

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren (1 Jahr Garantie für Akku). Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans (1 an de garantie sur accumulateur) après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni (1 anno di garanzia per la batteria) dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

Normes/Directives européennes considérées:

Normi/Direttive Europee considerato:

- 2006/42/EC
- 2014/30/EU

Bezeichnung/Typ: **AKKU-LAUBSAUGER / -BLAESER**

Désignation/Type: **D07500100 (12152.01/71253)**

Designazione/Tipo: **OKAY**

Baujahr:

Année de construction:

Anno di costruzione: **2024**

- EN 50636-2-100:2014
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021
- EN 62233:2008
- AfPS GS 2019:01 PAK

Benannter Stelle:

Organisme notifié:

Organismo notificato:

Intertek Testing Services Hangzhou

16 No. 1 Ave., Xiasha Economic

Development District

Hangzhou 310018, China

Hersteller/Bevollmächtigter:

Fabricant/Mandataire:

Fabricante/Mandatario:


LANDI Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landi.ch

Dotzigen, 01. Jan. 2024



Marianne Winistörfer, PGM



Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:

Personne autorisée à constituer

le dossier technique:

Rappresentante autorizzato per

la documentazione:


LANDI Schweiz AG

Schulriederstrasse 5

CH-3293 Dotzigen

www.landi.ch

Dotzigen, 01. Jan. 2024



Marianne Winistörfer, PGM



Roland Hugi, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch